

## (DE) Інструкція з експлуатації (Оригінальна інструкція з експлуатації)

### 1. Інструкції з безпеки

#### 1.1 Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації описано безпечне поводження з пристроєм для оглушення дрібних тварин від Kerbl, арт. № 21260 (далі – KVB).

Використовуйте KVB лише після повного прочитання та розуміння інструкції з експлуатації. Перед першим використанням ознайомтеся з його функціями.

Використовуйте KVB лише за призначенням.

Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації разом з KVB.

#### 1.2 Використання за призначенням

Пристрій для оглушення дрібних тварин можна використовувати лише для оглушення під час забою та екстреного умертвіння **дрібних гризунів вагою до 5 кг та відгодівельної птиці (курей, качок та індиків) вагою приблизно до 16 кг.**

KVB може використовуватися лише:

- Особами, які мають підтвердження компетентності відповідно до Директиви 1099/2009/ЄС,
- Дорослими особами, які ознайомлені з правилами поводження, використання та запобігання нещасним випадкам і здатними розпізнавати небезпеки, що виникають під час роботи з KVB, та надійно працювати.

Правильне використання також включає:

- дотримання всіх інструкцій, наведених у посібнику з експлуатації,
- використання KVB у повністю зібраному, неушкодженому та повністю функціональному стані,
- дотримання циклів очищення та технічного обслуговування,
- надійне зберігання та захист від несанкціонованого доступу, наприклад, дітей, непрофесіоналів тощо,
- використання лише оригінальних деталей.

#### 1.3 Обмеження та заборонене використання

Будь-яке використання, відмінне від зазначеного вище, вважається неправильним та заборонено. Це включає:

- оглушення тварин, окрім згаданих вище, наприклад, В. гусей та безкілевих птахів або більших ссавців (наприклад, ягнят або поросят),
- використання для тиснення, пробивання, деформації та забивання предметів у будь-який матеріал,
- спуск пістолета з нерозбірливим затвором для цілей, відмінних від оглушення згаданих вище тварин,
- наведення пістолета з нерозбірливим затвором на людей, спуск його поблизу голови або вух людей,

- транспортування, обслуговування, очищення та зберігання пістолета з нерозбірливим затвором у зведеному стані.

Неправильне використання може призвести до небезпеки.

Користувач несе повну відповідальність за збитки, спричинені неправильним використанням; Albert Kerbl GmbH не несе жодної відповідальності.

#### 1.4 Значення попереджень

Значення попереджувальних написів

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Позначає небезпеку середнього ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

#### ОБЕРЕЖНО

Зобов'язання виконати певну дію або діяльність для безпечного поводження з KVB, щоб запобігти пошкодженню майна.

3

#### 2. Конструкція

1 Диск

2 Бойлер

3 Спускова кнопка

4 Головний убір

5 Зона захоплення, гільза

6 Дульний зріз

#### 3. Функція

- Витягування боєприпасу (2) з диска (1) до клацання зводить боєприпасну пружину.
- Натискання спускової кнопки (3) прискорює боєприпас, який потім виходить з KVB через дульний зріз (6) та проникає в череп забитої тварини.  
Зведення та постріл

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Постріл може статися мимовільно при зведенні курка.
- Зводьте курок KVB лише безпосередньо перед пострілом і не опускайте його після цього.
- Якщо використання затримується, зведіть курок KVB контрольованим пострілом.
- Не тримайте зведений курок KVB поблизу дула (6).
- Не спрямовуйте курок KVB на себе або інших людей.
- Ніколи не простягайте руку між мішенню (1) та головкою (4) після зведення курка.
- Перевіряйте курок KVB на наявність пошкоджень та належне функціонування перед кожним використанням.
- Не продовжуйте використовувати пошкоджений або несправний курок KVB!

1. Міцно тримайте курок KVB однією рукою за ручку (5).
2. Іншою рукою витягніть мішень (1) на бойку (2), доки кнопка спуску (3) автоматично не зафіксується.
3. Тепер курок KVB готовий до використання.
4. Тримайте KVB в одній руці так, щоб великим пальцем можна було натискати кнопку спуску (3). Щоб уникнути травм, переконайтеся, що ваша рука не знаходиться в області дула (6) або між диском (1) та головним убором (4).
5. Зафіксуйте голову тварини помірним зусиллям. Тримайте тварину нерухомо. Використовуйте, наприклад, забійний конус або притисніть тварину до твердої поверхні. Голова тварини не повинна рухатися під час пострілу.
6. Розташуйте KVB для стрільби:
  - Розмістіть дуло (6) KVB у верхній центральній частині голови тварини або по центру між вухами (центр мозку).
  - Розташуйте KVB під прямим кутом, натискаючи.
  - Дульна частина гільзи (6) повинна повністю контактувати з головою тварини.
  - Голова тварини повинна бути у спокійному положенні.
7. Міцно та надійно тримайте KVB та натисніть кнопку спуску (3).

8. Тварину тепер оглушено. Процедуру евтаназії необхідно провести протягом 20 секунд.

#### Очищення ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Затвор на пістолеті з взведеним затвором (СВРС) може ослабнути та спричинити травму.

Завжди очищуйте СВРС у незведеному стані.

#### ОБЕРЕЖНО

Недостатнє очищення знижує ефективність стрільби, призводить до передчасного зносу та проблем з гігієною.

Очищуйте СВРС після кожного використання:

1. Відкрутіть ковпачок з рукоятки.
2. Ретельно очистіть СВРС всередині та зовні вологою ганчіркою або щіткою та водою.
3. Дайте СВРС повністю висохнути.
4. Змастіть рухомі частини безкислотою олією або мастилом, наприклад, рушничним маслом або маслом для швейних машин.
5. Щільно закрутіть ковпачок назад на рукоятку.

## 6. Технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Затвор на зведеному СВРС може ослабнути та спричинити травму.

Завжди тримайте СВРС у незведеному стані.

### ОБЕРЕЖНО

Недостатнє технічне обслуговування погіршує ефект оглушення.

Регулярно перевіряйте пружину.

Межа зносу досягається, коли відстань між диском і головкою перевищує 15 мм зі знятою ручкою.

Замініть пружину, щойно відстань між диском і головкою перевищує 15 мм або анестезуючий ефект стає недостатнім.

## 7. Зберігання

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Засув може ослабнути, коли ковпачок зведений, і спричинити травму.

Зберігайте ковпачок знятим та надійно захищеним від несанкціонованого доступу.

### ОБЕРЕЖНО

Неправильне зберігання може погіршити функціональність або пошкодити ковпачок.

Переконайтеся, що доступ до ковпачка мають лише ті особи, які призначені для його використання за призначенням.

Зберігайте ковпачок у чистому, сухому місці, захищеному від негоди, надмірного тепла, хімікатів та шкідливих речовин.

1 2 3 4 5 6 > 15 мм

21261 21262

212

## 8. Несправності

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ремонт KVB, що виходить за рамки заміни зношуваних деталей, заборонено.

Не відкривайте головку; замінюйте її лише повністю.

У разі дефекту поверніть KVB виробнику для забезпечення належного та безпечного ремонту.

### Проблема Причина Спосіб усунення

Зниження сили зведення Ударна пружина несправна або зношена Замініть головку

Затвор більше не зводиться або зводиться лише з надмірним зусиллям

Деформований затвор Замініть головку

Гвинтове з'єднання між головкою та гільзою послаблюється, а потім знову затягується під час пострілу

Гвинтове з'єднання ослаблене Стягніть головку та гільзу разом

Кнопка спускового гачка більше не зачіпається під час зведення

Поворотна пружина або кнопка спускового гачка несправна

Замініть головку

Утилізація

KVB виготовлений з алюмінію та нержавіючої сталі. Будь ласка, утилізуйте його екологічно відповідальним способом через відповідні системи збору.

Дотримуйтесь усіх місцевих законів та норм, правил безпеки праці та охорони навколишнього середовища, чинних на момент утилізації.

... 11. Технічні дані

Розміри: Ø головки 34 мм x 40 мм, загальна довжина у незведеному стані 225 мм, у зведеному стані 297 мм, діаметр бойка 4,9 мм, вихідна довжина 27 мм

Вага 0,4 кг

Енергія суміші 7,5 джоулів

Рівень звукового тиску: Зважений за шкалою A рівень звукового тиску на робочому місці відповідно до EN ISO 11201:2010 на демпфированій поверхні: L<sub>pA</sub>, 1 м, макс.: 75 дБ, похибка

K<sub>pA</sub>: 3 дБ